

## Article IX.

*Différends.*

A moins que les États membres intéressés n'acceptent un autre mode de règlement, tout différend entre des États membres au sujet de l'interprétation ou de l'application de la présente Convention ou du Protocole financier, qui ne peut être réglé par l'entremise du Conseil, est soumis à la Cour permanente d'arbitrage de La Haye, selon les dispositions de la Convention du 18 octobre 1907 pour le règlement pacifique des conflits internationaux.

## Article X.

*Retrait.*

Tout État membre de l'Organisation peut, après un délai qui ne doit pas être inférieur à dix ans à compter de son entrée dans l'Organisation, notifier par écrit au Président du Conseil qu'il se retire de l'Organisation. Un tel retrait prend effet à la fin de l'exercice financier qui suit celui au cours duquel il a été notifié. Tout État membre qui se retire de l'Organisation ne peut exercer aucun droit de reprise sur l'actif de l'Organisation, non plus que sur le montant de ses contributions déjà versées.

## Article XI.

*Inexécution des obligations.*

Si l'un des membres de l'Organisation cesse de remplir les obligations qui découlent de la présente Convention, ou du Protocole financier, il est invité par le Conseil à se conformer à leurs dispositions. Si ledit membre ne se conformait pas à cette invitation dans le délai qui lui serait imparti, les autres membres, se prononçant à l'unanimité, peuvent décider de poursuivre sans lui leur coopération au sein de l'Organisation. Dans ce cas, cet État ne peut exercer aucun droit de reprise sur l'actif de l'Organisation, non plus que sur le montant des contributions déjà versées.

## Article XII.

*Dissolution.*

L'Organisation peut être dissoute à tout moment par résolution prise à la majorité

## Artikel IX.

*Twistigheder.*

Medmindre de implicerede medlemsstater er enige om en anden afgørelsesmåde, skal alle twistigheder mellem medlemsstater vedrørende fortolkningen eller anvendelsen af denne konvention eller finansprotokollen, som ikke kan bilægges ved rådets mellemkomst, forelægges Den faste Voldgiftsret i Haag i overensstemmelse med reglerne i konventionen af 18. oktober 1907 vedrørende fredelig bilæggelse af mellemfolkelige tvister.

## Artikel X.

*Udmeldelse.*

Enhver af organisationens medlemsstater kan, efter udløbet af en periode der ikke skal være kortere end 10 år efter dens indtræden i organisationen, skriftligt meddele rådets præsident, at den udmelder sig af organisationen. En sådan udmeldelse får virkning fra udgangen af det regnskabsår, der følger efter det, i hvilket meddelelse derom er indgivet. Ingen medlemsstat, der udmelder sig af organisationen, skal have noget krav på organisationens aktiver eller på sine tidligere indbetalte bidrag.

## Artikel XI.

*Ikke-opfyldelse af forpligtelser.*

Hvis et af organisationens medlemmer ophører med at opfylde sine forpligtelser i henhold til nærværende konvention eller den dertil knyttede finansprotokol, opfordres det af rådet til at iagttage de deri indeholdte bestemmelser. Hvis det pågældende medlem ikke retter sig efter denne opfordring inden for det tidsrum, der er fastsat hertil, kan de øvrige medlemmer énstemmigt beslutte at fortsætte deres samarbejde i organisationen uden det pågældende medlem. I så tilfælde har vedkommende stat intet krav på organisationens aktiver eller på de tidligere indbetalte bidrag.

## Artikel XII.

*Opløsning.*

Organisationen kan til enhver tid opløses efter beslutning af et flertal på to trediedele